

LA PRIMA VOCE

D'Italia

ASOCIACIÓN DE JUVENTUDES ITALIANAS DE MAR DEL PLATA

Giornale Bilingüe: ANNO XV - Nº 54 Gennaio 2004

Mirko Tremaglia : Riflessioni di un protagonista

VI E' DAVANTI A ME "L'ALTRA ITALIA", CHE IO ADORO.

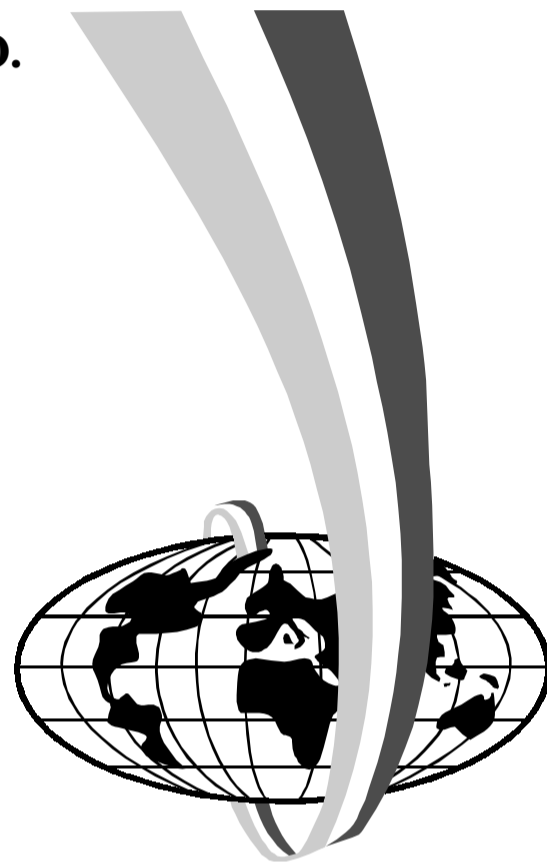
Vi sono nella mia vita date incancellabili per gli italiani all'estero. "L'Altra Italia" si è presentata davanti a me con una forza morale e con espressioni culturali, politiche ed anche economiche eccezionali.

Una straordinaria politica di italianità'.

Il 1995 (per la precisione il 22/01/1955) la prima Proposta di Legge per il voto agli italiani all'estero (presentata dal Se.Ferretti), 38 anni di ostruzionismo comunista fino al 1993. La caduta del Muro di Berlino, la Seconda Conferenza Nazionale dell'Emigrazione 1988 e il 27/10/1988 Legge Tremaglia, legge dello Stato, l'AIRE, l'Anagrafe degli italiani Residenti all'Estero. 1989 la nascita per Legge del C.G.I.E (Consiglio Generale degli Italiani all'Estero) e le tappe delle Leggi Costituzionali quelle definitive dopo tante sofferenze, delusioni e sconfitte, e sono le autentiche battaglie di civiltà'.

29/09/1999, la riforma dell'art. 48 della Costituzione, istituzione della "Circoscrizione Estero", 18/10/2000 riforma degli art.56 e 57 della Costituzione per determinare il numero dei deputati e dei senatori eletti direttamente di nostri connazionali nel Parlamento italiano. Finiscono le ignobili discriminazioni; gli italiani nel Mondo entrano per la prima volta nella Costituzione della Repubblica.

Vi è un popolo italiano che vive ed opera oltre i confini della Patria: sono gli italiani all'estero, 3 milioni di cittadini registrati nell'Anagrafe e iscritti nelle liste elettorali che lavorano in Europa, nelle Americhe, in Asia, in Africa e in Australia. Vi sono poi circa 60 milioni di oriundi, di origine italiana, così calcolati nelle stime del nostro Ministero degli Esteri. Una potenzialità immensa totalmente dimenticata e discriminata, discriminata dai Governi e dalle forze politiche italiane.



COMITES

Próximas elecciones del COMITES

El 26 de Marzo próximo la colectividad italiana de la Circunscripción Consular de Mar del Plata y zona vivirá otro importante hito en su historia, como será la elección de 12 italianos que representarán no solo a los casi 20.000 italianos empadronados de Mar del Plata y toda la zona, sino a la totalidad de italianos que vivan en la Circunscripción Consular.

Por primera vez se realizarán las elecciones de COMITES con el voto por escrito, y utilizando la nueva Ley, llevada adelante por el Ministro Tremaglia.

Este organismo tendrá como fin promover, junto a la autoridad consular y las asociaciones y las Instituciones que trabajan para la colectividad, iniciativas en referencia a la vida social y cultural, a la asistencia social y la educación, a la formación profesional y a la recreación de la comunidad italiana. Además de cooperar con la autoridad en la tutela de los intereses de los ciudadanos italianos, bregará por el respeto a las normas previstas en el orden local e internacional.

Para aquellos que no estamos conformes con la actuación de esta gestión del COMITES, será una gran oportunidad para el cambio, también para aquellos que reclaman lo que sin duda les corresponde, pero que jamás fueron escuchados y también para aquellos que están

cansados de falsas promesas en los últimos 15 años.

Votar es un deber, una obligación, pero también un derecho ya que cada uno de los italianos podrá elegir libremente entre una lista u otra, entre un candidato u otro. Cada uno con el sufragio elegirá a las personas que consideren más aptas para que los represente. La convocatoria y el compromiso también es para aquellos que se postulan para cada uno de los 12 cargos, que tendrán la difícil misión de actuar y decidir, muchas veces por la totalidad de los italianos. La reflexión es para cada ciudadano que, por nacimiento, por pasión, por obligación, por derecho, por conveniencia o por amor a Italia son italianos o han elegido ser ciudadanos italianos. Cada uno debe realizar un examen de conciencia, un examen interno para verificar cuánto es capaz de hacer esa persona que elegirán o si podrá llevar a cabo los proyectos enunciados en la plataforma política de cada lista. Lo importante no es sumar nombres, sino homogenizar un grupo compacto de personas con ideas distintas para defender los derechos de todos los italianos –y repito de todos los italianos–, para cumplir con una misión específica: la de representar dignamente a los hombres y mujeres italianos que habitan en Mar del Plata, Pinamar, Balcarce, Necochea, Tandil, La Costa, y otras ciudades de la Circunscripción Consular.

pagina 2 : Elezioni del COMITES

pagina 2 : Cómo se vota y qué es el COMITES

pagina 4 : Candidati de la Lista Nº 2 «Italiani Nel Mondo»

pagina 8 : Programma Politico

El peor analfabeto es el analfabeto político. No oye, no habla, no participa de los acontecimientos políticos. No sabe que el costo de la vida, el precio del poroto, del pan, de la harina, del vestido, del zapato y de los remedios, dependen de decisiones políticas. El analfabeto político es tan burro que se enorgullece y ensancha el pecho diciendo que odia la política. No sabe que de su ignorancia política nace la prostituta, el menor abandonado y el peor de todos los bandidos que es el político corrupto, mequetrefe y lacayo de las empresas nacionales y multinacionales.

Bertolt Brecht

26 de Marzo de 2004

LOS ITALIANOS RESIDENTES EN EL EXTERIOR VOTAN PARA ELEGIR SUS COMITES (Comité de los Italianos en el Exterior)



El próximo 26 DE MARZO se votará en todas las jurisdicciones consulares donde residen más de treinta mil ciudadanos italianos para elegir los COMITES, es decir los **COMITE DE LOS ITALIANOS EN EL EXTERIOR**.

¿QUÉ SON LOS COMITES?

Los COMITES son organismos electivos que representan las exigencias de los ciudadanos italianos residentes en el exterior en la relación con las oficinas consulares, con las que colaboran para individualizar las necesidades de naturaleza social, cultural y civil de la colectividad italiana.

En colaboración con las Autoridades consulares, las Regiones y las autonomías locales e incluso con los Entes y Asociaciones que operan en la jurisdicción consular, los COMITES promueven, en interés de la colectividad italiana, todas aquellas iniciativas consideradas importantes en materia de vida social y cultural, asistencia social y escolar, formación profesional, sectores recreativos y tiempo libre.

Los COMITES, en acuerdo con las Autorida-

ASOCIACIÓN DE JUVENTUDES ITALIANAS DE MAR DEL PLATA
Casilla de Correo N° 624 - (7600) Mar del Plata
Argentina - laprimavocemdp@yahoo.com.ar

Direttore:
Prof. Gustavo Velis

Redazione:
Francesca Di Benedetto
(Boston, Mass. EEUU)
Aldo Mecozzi
Jorge Natoli
Yanina Cremasco
Facundo Bonoris
Delfina Cantatore

Disegno Web: Pablo Cordoba
Fotografía: Mauro Belleggia
Amministrazione Generale:
Gustavo Delisi

Corrispondenti in Italia:
Prof. Pasquale Bianchi (Roma)
Gorgio Nicoletti (Trento)
Dr. Lorenzo Verri (Génova)
Ivano Mantecca (Bergamo)
Egle Pasquali (Roma)
Daniel Petroli (Sicilia)
Maurizio Zini (Firenze)

Ente Morale Senza fine di lucro
Sotto gli auspici della FEDERAZIONE DI SOCIETA
ITALIANE DI MAR DEL PLATA
COMITES - CONSOLATO ITALIANO A MAR DEL PLATA

Diseño y Armado: Gustavo Velis & Ricardo Martín
Web Site: www.laprimavoce.com.ar



des consulares, pueden representar las instancias de la colectividad italiana residente en la jurisdicción hacia las Autoridades y las Instituciones locales.

¿POR QUÉ SE VOTA?

Los miembros de los COMITES son electos sobre la base de **listas de candidatos** rubricadas por los ciudadanos italianos residentes en cada jurisdicción consular. Los compatriotas pueden organizarse para formar listas de candidatos compuestas de personas que gozan de su confianza, entre las cuales serán luego elegidos los miembros de los Comité.

¿CÓMO SE VOTA?

El próximo 26 de marzo **los ciudadanos italianos mayores de edad** residentes en el exterior, inscriptos en las listas electorales, **pueden votar por correspondencia**, sin necesidad de dirigirse personalmente a la urna, como sucedía en el pasado.

Para que el ciudadano esté en condiciones de votar por **correo**, la Oficina consular competente **enviará a la casa de cada elector antes del 6 de marzo un pliego con todo el material electoral y un folleto informativo donde se ilustra la modalidad de voto**.

El ciudadano expresa su propio voto, con la precaución de seguir atentamente las instrucciones, para luego restituir por correo a la propia Oficina consular la tarjeta del voto, utilizando el sobre prepagado. La carta debe ser enviada lo antes posible de modo que arribe a destino antes de las 24 horas del 26 de marzo.

Cada elector puede verificar su posición anográfica y electoral a través del propio Consulado a los fines de verificar si resulta inscripto en el AIRE e incluido en la lista de electores.

Puede suceder, de hecho, que algunos compatriotas resulten inscriptos en el Anagrafe consu-

lar pero no en el antes mencionado listado.

Estos podrán igualmente ser admitidos al voto, luego de las correspondientes verificaciones de la Oficina consular en la Comuna Italiana competente. Todas las oficinas diplomático-consulares procuraran garantizar a todos los electores residentes en el exterior la posibilidad de expresar el propio voto para elegir a sus representantes en el seno del COMITES y para asegurar el regular y tranquilo desarrollo de estas votaciones.

EL VOTO: OCASIÓN DE VALORIZACIÓN DE LAS COMUNIDADES ITALIANAS EN EL EXTERIOR.

La próxima elección de los Comites se inserta en un cuadro institucional. Además de la institución de los cargos de Ministro para los Italianos en el Mundo, a la reforma de los Comites y al rol central del CGIE, es importante considerar el reconocimiento del ejercicio del derecho a voto en el exterior consiguiente a modificaciones constitucionales como así también la elección de una representación parlamentaria de los italianos en el exterior, a partir de las próximas elecciones políticas.

En consecuencia de estas elecciones, se abren a nuestras comunidades en el mundo nuevas oportunidades de incisiva afirmación de la enseñanza de una ya cumplida paridad de derechos.



«Siempre junto
la actividad»

Viajes NOI

AGENCIA DE VIAJES Y TURISMO
LEG. N° 2009 REG. 943/79

MORENO 2776 - TEL/FAX: 054-0223-4933744
E-MAIL: viajesnoi@arnet.com.ar
7600 - MAR DEL PLATA - ARGENTINA

A & A

Elaboración de vinos finos artesanales

Para regalos empresariales u ocasiones especiales

Tel. (0223) 4670381 - Cel.: 156 846650

mail: xeneizes@copefaro.com.ar
Mar del Plata

Pascual PAOLETTA
La Domenica italiana
"Siempre junto a la Juventud Italiana"
100.7 FM del Sol Domingos de 10 a 12 hs

Don Bosco N° 2381

TEL: 475-4612 o 476-0330

Columnista: Prof. Gustavo Velis

26 MARZO 2004

GLI ITALIANI RESIDENTI ALL'ESTERO VOTANO PER ELEGGERE I LORO COMITES (Comitati degli Italiani all'Estero)



Il prossimo 26 MARZO si voterà in tutte le circoscrizioni consolari dove risiedono più di tremila cittadini italiani per eleggere i membri dei COMITES cioè dei COMITATI DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO.

COSA SONO I COMITES ?

I COMITES sono organi elettivi che rappresentano le esigenze dei cittadini italiani residenti all'estero nei rapporti con gli Uffici consolari, con i quali collaborano per individuare le necessità di natura sociale, culturale e civile della collettività italiana.

I COMITES, in collaborazione, oltre che con le Autorità consolari, anche con le Regioni e le autonomie locali nonché con Enti e Associazioni operanti nella circoscrizione consolare, promuovono, nell'interesse della collettività italiana, tutte quelle iniziative ritenute opportune in materia di vita sociale e culturale, assistenza sociale e scolastica, formazione professionale, settore ricreativo e tempo libero.

I COMITES, d'intesa con le Autorità consolari, possono rappresentare le istanze della collettività italiana residente nella circoscrizione alle Autorità e alle Istituzioni locali.

I COMITES sono composti da 12 o 18 membri, a seconda del numero dei connazionali residenti in ciascuna circoscrizione consolare e durano in carica cinque anni.

PER CHI SI VOTA ?

I membri dei COMITES sono eletti sulla base di liste di candidati sottoscritte dai cittadini italiani residenti in ogni circoscrizione consolare. I connazionali possono organizzarsi per formare liste di candidati composte da persone che godono della loro fiducia, tra le quali verranno poi eletti i membri dei Comitati.

COME SI VOTA ?

Il prossimo 26 marzo i cittadini italiani maggiorenni residenti all'estero, iscritti nelle liste elettorali, possono votare per corrispondenza, senza più doversi recare di persona al seggio, come avveniva in passato. Per porre in grado il cittadino di votare per posta, l'Ufficio consolare competente invierà a casa di ciascun elettore entro il 6 marzo p.v. un plico contenente tutto il materiale elettorale ed un foglio informativo illustrante le modalità di voto.

Il cittadino esprime il proprio voto, avendo cura di seguire attentamente le istruzioni, quindi restituisce per posta al proprio Ufficio consolare la scheda utilizzando la busta già affrancata. La busta va inviata al più presto possibile in modo che giunga a destinazione non oltre le ore 24 del 26 marzo p.v.

Ciascun elettore può verificare la propria posizione anagrafica ed elettorale presso il proprio Consolato al fine di accertare se risulti

iscritto all'AIRE ed inserito nell'elenco degli elettori.

Può accadere, infatti, che alcuni connazionali, pur essendo presenti nell'anagrafe consolare, non risultino iscritti nel suddetto elenco.

Costoro potranno ugualmente essere ammessi al voto, a seguito degli accertamenti - se positivi - effettuati dall'Ufficio consolare presso il Comune italiano competente.

Tutti gli Uffici diplomatico-consolari si adopereranno per garantire a tutti gli elettori residenti all'estero la possibilità di esprimere il proprio voto per eleggere i loro rappresentanti in seno ai COMITES e per assicurare il regolare e sereno svolgimento di queste votazioni.

IL VOTO: OCCASIONE DI VALORIZZAZIONE DELLE COMUNITA' ITALIANE ALL'ESTERO

La prossima elezione dei Comites s'inserisce in un quadro istituzionale positivamente mutato. Oltre all'istituzione della carica di Ministro per gli Italiani nel Mondo, alla riforma dei Comites e alla permanente centralità del ruolo del CGIE, occorre considerare il riconoscimento dell'esercizio del diritto di voto all'estero conseguente a modifiche costituzionali nonché l'elezione di una rappresentanza parlamentare degli italiani all'estero, sin dalle prossime elezioni politiche.

In conseguenza di queste scelte qualificanti, alle nostre comunità nel mondo si dischiudono nuove opportunità di incisiva affermazione all'insegna di un ormai compiuta parità di diritti.

Elezioni del Comitato per gli Italiani all'Estero (COMITES) – Calendario degli adempimenti e delle scadenze (Dati calcolati per le elezioni fissate per venerdì 26 marzo 2004 con decreto di indizione in data 26 dicembre 2003)

1) 26.12.2003: Indizione delle elezioni con Decreto del Capo dell'Ufficio Consolare e nomina dell'UFFICIO ELETTORALE, composto da almeno due membri e presieduto dal capo dell'Ufficio Consolare o da suo delegato.

2) Dal 10.01.04 : si provvede alla verifica dell'iscrizione dei candidati e dei sottoscrittori nelle liste elettorali della relativa Circoscrizione. L'Ufficio Consolare è tenuto a dare risposta ed a fornire, nel termine improrogabile di 24 ore dalla richiesta, i certificati, anche collettivi, relativi a tale iscrizione.

3) Entro il 25.01.04 : presentazione delle liste dei candidati da parte di uno dei candidati o da uno dei sottoscrittori. Le liste devono essere sottoscritte, per le comunità fino a 50.000 elettori iscritti all'AIRE, da almeno 100 elettori non candidati e non sottoscrittori di altre liste, per le comunità oltre 50.000 connazionali, da almeno 200 elettori non candidati e non sottoscrittori di altre liste. Le liste sono formate, per i Comitati, composti da 12 membri, da un numero di candidati non superiore a 16 persone; e per i Comitati composti da 18 membri, da un numero di candidati non superiori alle 22 persone

4) Entro il 27.01.04 : presentazione da parte delle Associazioni operanti da almeno 5 anni nella circoscrizione dei nominativi da includere nel Comitato Elettorale Circoscrizionale (CEC). In tali proposte non possono essere compresi i presentatori delle liste ed i candidati

5) Entro il 30.01.04 : decreto del Capo dell'Ufficio Consolare di nomina del Comitato Elettorale Circoscrizionale (CEC), composto da non più di 6 membri per comunità fino a 100.000 connazionali e di non oltre 12 membri per comunità oltre 100.000

connazionali.

6) Entro il 04.02.04 : il CEC provvede alla verifica delle liste, dei contrassegni e delle candidature, alla stampa delle liste dei candidati, delle schede di votazione e degli altri stampati ed ammette le liste dei candidati.

7) Entro 11.03.04 : consegna al CEC da parte dei presentatori delle liste di : nominativi di elettori da nominare quali scrutatori nei seggi; dichiarazioni di designazione, per ogni seggio elettorale, di un rappresentante di lista e di un suo supplente.

8) Entro 16.03.04 : costituzione da parte del CEC dei seggi elettorali (uno ogni 5.000 elettori); nomina dei presidenti dei seggi; nomina degli scrutatori (4 per ogni seggio). Il CEC stabilisce inoltre l'orario (apertura e chiusura) delle votazioni, la data e l'ora dello scrutinio.

9) 27.03.04 : Nell'ora stabilita dal CEC, il presidente effettua l'insediamento del seggio e dà inizio alle operazioni di voto

10) 26.03.04 : Nell'ora stabilita come termine delle votazioni, il presidente chiude le operazioni di voto, effettua gli atti precauzionali in attesa dello scrutinio.

11) Entro il 28.03.04 : il CEC effettua spoglio e riesame delle schede contestate e/o non chiare, effettua i calcoli per l'assegnazione dei seggi e la proclamazione degli eletti

12) entro il 28.03.04 : il CEC procede alla proclamazione degli eletti. L'Ufficio consolare dà comunicazione dei risultati mediante affissione all'albo consolare con circolari informative etc. L'Ufficio consolare comunica al MAE gli esiti delle votazioni.

13) entro il 15.04.04 : il Presidente dei Comites precedente convoca la prima riunione del nuovo Comites (Art. 29 Schema regolamento).

Los Candidatos de la Lista "Italiani Nel Mondo": **Cav. Juan Domingo Alejandro Radina (Regione Piemonte)**

Nace en Torino – Piemonte – Italia el 7 de octubre de 1938.

El 27 de febrero de 1948 llega al puerto de Buenos Aires con toda su familia.

En 1956 se trasladan a Mar del Plata donde se dedican a la industria metalúrgica.

Se casa en Mar del Plata en noviembre de 1962 con la señorita Neli Rosa Moraz de ascendencia friulana, y el matrimonio tiene 2 hijos, Alejandro y Daniel. En 1986 es invitado a formar parte de la FAMIPIA PIEMONTEISA local en calidad de secretario, y es nombrado delegado de la institución para integrar la FEDERACIÓN DE SOCIEDADES ITALIANAS DE MAR DEL PLATA y ZONA. En 1991 obtiene 21 votos sobre 24 posibles convirtiéndose en Presidente de la FEDERACIÓN DE SOCIEDADES ITALIANAS, cargo este que sigue ocupando en la actualidad ya que fue reelegido en 1993, 1995, 1997, 1999 y 2001 y 2003. En 1996 es elegido presidente de la FAMIPIA PIEMONTEISA y pro tesorero del Fogolar FURLAN de Mar

del Plata, cargos que aún ocupa.

Con la apertura del CONSULADO DE ITALIA en Mar del Plata en 1989 se convierte en un estrecho colaborador de los distintos Cónsules que pasaron por el mismo (Doctores Sassi, Sammartino, Marcelli y Morini). Fue elegido miembro del COMITES local en las votaciones realizadas en 1997.

Como representante de los Piemonteses locales participó en Noviembre de 1999 en la ciudad de Torino de la PRIMERA CONFERENCIA DE LOS PIEMONTESES EN EL MUNDO.

En su calidad de presidente de la Federación de Sociedades Italianas concurre a la Primera Conferencia de los Italianos en el Exterior que se celebró en la ciudad de Roma en el mes de Diciembre del 2000.

El 14 de abril del 2000 recibió un DIPLOMA DE HONOR de parte de la Asociación Cultural Casa de América en las Canarias. El 8 de Junio de 2003 fue nombrado por el Cónsul de Italia en



Mar del Plata, doctor Lorenzo Morini, Caballero al Merito de la Republica Italiana.

Y el 28 de junio de 2003 recibe de parte del Centro Andaluz de Mar del Plata la distinción AL-ANDULUS como reconocimiento a su trabajo desinteresado en la colectividad Marplatense.

En el mes de Octubre de 2003 participa de la Segunda Conferencia de los Piemonteses en el Mundo en la ciudad de Novara, Italia, formando parte del equipo que se ocupó de la temática sobre la Información.

Los Candidatos de la Lista "Italiani Nel Mondo": **En Necochea, Prof. María Ferrari (Regione Liguria)**

María Ferrari, nació en la ciudad de Génova en el año 1935, y debido a las condiciones sociales imperantes en Italia, emprendió el viaje juntos a otros miles de emigrantes de muchos países. Llegó al puerto de Buenos Aires en el año 1950, con su familia. Su padre era empleado de la empresa "San Giorgio", inmediatamente después se traslada con su familia a Coronel Pringles en la Provincia de Buenos Aires, para después tentar fortuna en Necochea en el año 1957. Es viuda, tuvo tres hijos y la vida le ha dado 7 nietos. Se formó en lingüística italiana, y en el año 1983 comenzó a enseñar el idioma italiano en la Dante Alighieri de Necochea, en el año 1989 es elegida por sus pares Presidente de la Dante, gracias a sus condiciones y a su sobresaliente labor tanto como docente, cuanto como persona. Trabajó 10 años en el Colegio Nacional de la ciudad, y poco a poco se iba vislumbrando uno de los hechos más trascendentales de la Institución, la formación del grupo de jóvenes de la Dante de Necochea, junto a Julio,

Paolo, Maria, y otros estudiantes, que comprendieron que el movimiento comenzaba desde adentro hacia fuera. Este movimiento generó que muchos italianos de Necochea que hasta ahora no participaban de las Instituciones lo hicieran, y fue así como en estos momentos en la colectividad italiana de Necochea se está produciendo un fenómeno muy especial, la formación de instituciones regionales. María desde hace un año es Presidente de la Sociedad Italiana de Necochea, mención otorgada gracias a su empeño y trabajo.

Gracias al impulso generado por el grupo de Jóvenes de la Dante en Necochea, se trasladó la inquietud a ciudades cercanas, como San Cayetano, Loberia, Juan N. Fernandez, con quienes trabajan codo a codo por el mejoramiento de colectividad italiana. Y fue así que una alumna egresada de la Dante de Necochea viaja a San Cayetano a dar clases de italiano en la Sociedad Italiana.

También es importante destacar que el grupo

de jóvenes que emergió desde la Dante tuvo la difícil tarea de Organizar y llevar adelante un Precongreso de Jóvenes a nivel nacional y en el año 2002 el Congreso Nacional de Jóvenes italianos con la participación de 600 hijos y nietos de italianos.

Esto les brindó la posibilidad de seguir creciendo, y en el año 2003 obtuvieron el Premio a la mejor juventud de la Dante del Mundo, mención reconocida por el gobierno de Italia. Hoy en día muchos son los jóvenes que van a capacitarse a la Dante central en Roma. María es una persona sencilla, honesta, trabajadora y con una vocación de servicio dispuesta siempre a favor de la colectividad, así lo demuestra su trabajo incansable a favor de los pensionados italianos de Necochea, a quienes ayudó *ad honorem* durante mucho tiempo para que estos tramitaran sus jubilaciones. En estos días, ella con la Comisión Directiva y su grupo de jóvenes han participado de la Feria de las Colectividades en Necochea.

Los Candidatos de la Lista “Italiani Nel Mondo”: Prof. Gustavo Velis (Regione Lazio)

De origen Laziale (Roma) por madre, realiza sus estudios en la ENET N° 1, y posteriormente en la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la Universidad Nacional de Mar del Plata, graduándose como licenciado en Ciencias Biológicas. Posteriormente complementa sus estudios en el Instituto Pablo VI, obteniendo la Capacitación Pedagógica. Accede por concurso en la Facultad a un cargo para realizar docencia e investigación con carga part-time, trabajando también en Escuelas Privadas (Holy Trinity College), Provinciales (EEM N° 8 y 21), y Municipales (EGB 7).

Su actividad en investigación dio origen a más de 30 trabajos publicados en revistas internacionales y nacionales, como así también en Congresos. Se encuentra en la última etapa del desarrollo de su Tesis Doctoral en la UNMDP. No posee ninguna relación laboral con la colectividad italiana. En el ámbito Universitario realizó gestión como Consejero Alumno y Consejero Académico, Consejero Superior y Asambleísta en el claustro Graduados, siendo Presidente del Centro de Graduados 1996/2000. Es representante del Proyecto de colaboración MIELE E APICOLTURA que se desarrolla entre el grupo de Investigación de Apicultura de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales y el grupo de Apicultura y Miel de la Universidad de Sassari de la Regione Sardegna. Esto posibilitó que muchos investigadores sardos realicen pasantías en nuestra Universidad y viceversa. Gracias a trabajos de investigación publicados en revistas internacionales entre ambos grupos, hoy día quedó consolidado un verdadero vínculo entre ambas Universidades. Fue en el año 2003 coordinador del Curso de Apicultura desarrollado en conjunto con el Círculo Sardi Uniti, el mismo fue financiado por la Regione Sardegna para 20 sardos desocupados en la ciudad de Mar del Plata, con una proyección muy importante, puesto que en estos momentos la Cooperativa Apicola Sarda formada está en plena actividad de producción, esperándose una consolidación a nivel socio-económico para el futuro.

En la colectividad italiana comenzó en el año 1987 en la AGIM (Associazione dei Giovani Italo – Argentini) y en la Familia Piemontesa de Mar del Plata. Fue fundador y Primer Presidente del Centro Laziale Marplatense, y actualmente Vicepresidente de la Asociación, es director de “La Prima Voce”, diario con 15 años de actividad, y también de la revista “Lazio Oggi” publicación del Centro Laziale Marplatense en el cuarto año de actividad, Editor de “La Gazzetta Tricolore” de la Circunscripción Consular de Bahía Blanca, Editor de “Italia Tricolore” de Capital Federal, y de la revista “Italiani Nel Mondo” de la Circunscripción de Mendoza. Fue varias veces delegado electo en los Congresos Juveniles Italianos Nacionales. Fue invitado por el Comité Organizador en representación de la Asociación Nacional Italiana “Laziali Nel Mondo”, a la Preconferencia de los Italianos en el Exterior en Montevideo y a la Conferencia en Roma en el año 2000. Participó como delegado elegido en Asamblea en las Conferencias de los Laziales en el Mundo de 1992 y 1999 en Roma. Actualmente es delegado del Comitato Tricolore de los Italianos en el Mundo en la Circunscripción Consular de Mar del Plata y zona, nombrado por el Ministro Mirko Tremaglia, cargos todos *ad honorem*. Tuvo Beca Externa de la Universidad Nacional de Mar del Plata, 1996 en la Universidad de Siena (1995/1996), Beca AECI en la Universidad de Vigo (1997), Beca del Ministerio Affari Esteri en la Universidad de Sassari (1999/2000), Ayuda Científica por parte de la Universidad de Sassari para exponer un trabajo de Investigación en el último Congreso de Apimondia en Lubiana (Slovenija, 2003). Ha sido designado como Consultor para la Regione Lazio en el año 2003 y forma parte de la Comisión Directiva de la Federación de Asociaciones Laziales de la Argentina (FEDELAZIO). Fue uno de los organizadores de la Lista Giovane en las elecciones de 1997 para el COMITES ocupando el quinto puesto en dicha lista. Estudió el idio-



ma italiano en la “Dante Alighieri”, realizando cursos de gramática, de traducción y de lengua hablada. Es responsable en Mar del Plata de ICON (Italian Culture on the Net) con convenio con la Universidad de Pisa. Ha publicado como autor varios artículos con respecto al desarrollo de las actividades dentro de la colectividad italiana, como así también escritos acerca del “Voto de los Italianos en el exterior”, del Referendum y sobre la italianidad en general para agencias de información italianas y de otros países. Es colaborador de Pascual Paoletta en el programa radial *La Domenica Italiana*

Cree firmemente en la familia, la verdad, las ideologías (cuando las hay), los desafíos, la lealtad, la participación, la apertura, la transparencia y el recambio generacional. Considera a la lista “Italiani nel Mondo” como eje de una nueva etapa de la historia de la colectividad italiana en Mar del Plata y zona. Y sabe que que como él, muchos italianos están dispuestos a un cambio de dirección en el COMITES y que desinteresadamente están dispuestos a trabajar por la totalidad de los italianos y no para una mínima fracción.

Los Candidatos de la Lista “Italiani Nel Mondo”: En Tandil, Rosalia Rizzi (Regione Lombardía)

Rosalía nació en Vezza d’oglio un pueblo muy pintoresco de la provincia de Brescia en la Regione Lombardía. Siempre participó de la colectividad italiana en la ciudad de Tandil. Es fundadora y dirigente del Centro Lombardo de Tandil, y ha colaborado desde siempre con los emigrados italianos en la obtención de pensiones, como así también en los trámites de ciudadanía. Tie-

ne una excelente relación con los italianos gracias a su trabajo, así como con los italianos de Ayacucho como lo demuestra las palabras del Sr. Mario Bertoli continuamente en su audición radial la Voce del Circolo Italiano de Ayacucho todos los domingos de 9 a 10 de la mañana. Rosalía ha participado de las elecciones del COMI-

TES en 1997 y ha obtenido un número muy significativo de votos en Tandil, superando ampliamente al otro candidato de la ciudad.

Los Candidatos de la Lista "Italiani Nel Mondo": Sig. Giovanni Scenna (Regione Abruzzo)

Nacido el 04 de Febrero de 1935 en la ciudad de Corfinio Provincia di L'Aquila Regione Abruzzo Italia.

Fue el año 1950 cuando en una reunión de familia su madre toma la decisión de emigrar, nace la pregunta por saber el motivo de esta decisión su madre contesta: «por culpa de una guerra tu padre estuvo fuera de casa 6 años, primero como soldado en África luego prisionero en la India y ahora se encuentra trabajando en la Argentina, tu ya tienes casi 16 años y yo no quiero que esto se repita contigo, porque no lo soportaría». El temor de su madre se justificaba debido a la amenaza de una nueva guerra mundial por el conflicto interno de Corea.

No pasó mucho tiempo del día en que su madre tomara esa decisión, cuando el cartero trajo un sobre con acta de llamada que su padre que envió para iniciar los tramites correspondientes.

El 24 de Diciembre del 1950 año santo se embarcó en el barco argentino "Tucumán" junto con su madre y su hermana dos años mayor que él, fue muy doloroso para el dejar el estudio secundario, y separarse de tantas cosas afectivas.

Desembarcaron en Buenos Aires el 13 de enero del 1951 allí estaba su padre esperándolos, luego del encuentro tan emocionante con su padre emprendieron el camino hacia la ciudad de Mar del Plata, donde reside como ciudadano desde entonces.

En Mar del Plata renunció a seguir estudiando porque no le reconocía por ley el certificado de los tres años cursado en la escuela secundaria de la ciudad de popoli.

Su primer trabajo lo consiguió como tornero mecánico en el taller industrial (T.I.M.) de la calle Moreno y Chaco al lado de donde se editaba en esos años el diario La Capital.

Lo mejor que le sucedió en la vida fue en el año 1957 al contraer matrimonio con una señorita del molise, de esta unión matrimonial nacieron dos hermosas nenas que a través del tiempo le regalaron cuatro nietos.

La familia iba creciendo, y las necesidades

también y para satisfacer las demandas no había otra cosa que trabajar mas, siguiendo con las buenas costumbre de los padres.

La Argentina años atrás era muy generosa con aquellos que se esforzaban para progresar en todo los ordenes.

En el año 1963 instaló su primer taller de tornería dedicándose a la reparación de máquinas en general, al poco tiempo a través de una sociedad de hecho con un gran amigo habilitaron un moderno taller para la reparación de tren delantero del automotor, donde dedicó la mayor parte del tiempo, para hacer que funcionara bien.

Una vez asegurado en cierto modo las necesidades para la familia, se dedicó a disfrutar del tiempo libre que es lo que mas le gusta.

En el año 1977 a pedido de un cliente abruzzese se incorporó a un grupo de paisanos que tenían la brillante idea de fundar un club regional abruzzese, el 18 de Octubre de 1977 se fundó el Centro Abruzzese, luego vino la campaña de socios fundadores la compra del predio, la casa propia, la familia abruzzese fue creciendo y allí quedó atrapado con el cariño afectuoso de los paisanos.

En el año 1989 por voluntad de la masa societaria fue elegido presidente de los abruzzeses, siendo reelecto en el 1991, al finalizar el mandato decidió tomarse un descanso por un tiempo que no fue mucho, porque en las elecciones convocadas en la asamblea ordinaria del año 1998 fue elegido nuevamente presidente de los abruzzeses. Luego fue delegado de la federación de sociedades italianas de Mar del platos y zona y electo vicepresidente de la misma.

A partir del año 2000 ocupó el cargo de Secretario del centro abruzzese.

El día 22 de Noviembre en la asamblea convocada por la Federación de Sociedades Abruzzesas en la Argentina fue elegido Presidente de dicha institución por la que se siente muy orgulloso.

La ocupación de estos cargos le lleva todo su tiempo libre de todo el año, pero le dio tantas satisfacciones, por ejemplo: poder ayudar a re-



caudar fondos para que los jóvenes del Movimiento Juvenil Italo Argentino pudieran participar de los congresos, organizar fiesta a beneficio de ENIAMEZ para ayudar a los indigentes italianos, organizar fiestas a beneficio del hogar Maria Madre de los Niños, para la compra de algunos enseres de cocina, invitando a estos chicos con un almuerzo el día del Niño juntos con los chicos de nuestros socios, trabajar con las autoridades regionales para que los abruzzeses necesitados reciben ayuda, organizar en la ciudad de Mar del Plata diversos actos culturales totalmente gratuitos para todo publico en general, trabajar para que un grupo de pintores argentinos pudieran exponer sus obras en la ciudad de mar del Plata y en nuestra región abruzzese, hacer posible que nuestro grupo folclórico nos representara dentro y fuera de Mar del plata, permitir a los jóvenes armar una pagina web y una revista para informar libremente a los socios las tareas que realizamos, todo logrado satisfactoriamente en conjunto con otras personas.

Su próximo objetivo es trabajar para que los dirigentes de todas las instituciones italianas nos comprometamos juntos para realizar grandes cosas que beneficien a toda la colectividad italiana de Mar del Plata haciendo que nuestros descendientes se sientan orgullosos de sus raíces.

Centro Abruzzese Marplatense

Mar Del Plata 02/02/2004



El día 28 de febrero a las 16 hs. en las instalaciones del Centro Abruzzese de Mar del plata sita en ruta 88 Km. 6,1/2 se reunirá la comisión Directiva de la F.E.D.A.M.O. (Federación de Sociedades Abruzzesas en la Argentina) la misma será presidida por el presidente actual Juan Scenna y estará presente nuestra Consultora nel C.R.E.I la Doctora Alicia

Carosella juntos con los delegados de las instituciones federadas, procedente de las respectivas ciudades, Buenos Aires, Rosario, Campana, San Martín, Berazategui, Ensenada, San Isidro, Villa Gobernador Galves, Santa Fé, Pergamino, José C. Paz, Mendoza, Bahía Blanca, San Nicolas, Necochea, Mar del Plata. En la misma se trataran diversos temas impor-

tantes para la comunidad abruzzesa del país.

Juan Scenna
Secretario

José Visciarelli
Presidente

Los Candidatos de la Lista “Italiani Nel Mondo”: **Cav. Federico Contessi (Regione Le Marche)**

Federico Contessi nació el 31/08/31 en la ciudad de San Benedetto del Tronto, Región de Le Marche, siendo el menor de 3 hermanos. Con 40 días de vida su padre parte hacia Mar del Plata para seguir trabajando como pescador pero la crisis del 30 y la 2da. Guerra mundial terminaron separando a la familia durante 16 años. En el año 1947 Federico y el resto de la familia emigraron a la Argentina y lograron reunirse en Mar del Plata: Luego de 15 días donde su padre, Doménico Contessi, intentó infructuosamente que Federico siguiera con el oficio de pescador, se dedicó a la construcción y reparación de barcos pesqueros. Esta era una actividad que había mamado desde muy pequeño trabajando en el Astillero de sus tíos en San Benedetto del Tronto. A los 19 años fundó su primer Astillero que luego tomaría el nombre de “Astillero Naval Federico Contessi y Cía.S.A”, empresa de la cual sigue siendo el presidente del Directorio. Su Astillero ha botado más de 95 barcos pesqueros, permitiendo así que muchos pescadores e inmigrantes italianos pudieran

adquirir en forma financiada sus primeras embarcaciones de altura. Desarrollar la Industria Naval en la Argentina no ha sido una tarea sencilla y muchas veces tuvo que luchar contra las crisis, la burocracia y las injusticias. Sin embargo Federico nunca bajó los brazos y su Astillero es el único del país que se ha mantenido por más de 50 años construyendo buques en forma ininterrumpida en la República Argentina. Asimismo el Astillero es accionista de un grupo de empresas pesqueras que poseen 7 buques propios, un frigorífico exportador y una planta de conservas de pescado. De todos modos Federico siempre ha delegado el manejo de estas empresas y se dedica a su verdadera pasión que es trabajar en el Astillero. A los 72 años se lo puede encontrar todos los días trabajando a la par de sus obreros y por ello se siente y es un trabajador antes que un empresario.

Aunque no le gusta mencionarlo Federico recibió dos condecoraciones al mérito empresario otorgadas por la República Italiana, las de Cavaliere y Ufficiale. También fue el



primer no residente en recibir el premio “Truentu” (máximo galardón que otorga la Comuna de San Benedetto del Tronto). Y fue presidente de la Cámara de Comercio Italiana de Mar del Plata.

Tiene cuatro hijos y seis nietos y esta casado con Leonilda Novelli.

Siempre rechazó los múltiples ofrecimientos que recibió para participar en política, sea a nivel comunal, regional o nacional, esta es la primera vez que se presenta a un cargo electivo. Federico Contessi es sinónimo de trabajo, transparencia, sobriedad y sencillez, todos esto transmitido a su familia.

Los Candidatos de la Lista “Italiani Nel Mondo”: **Sig. Pascual Paoletta (Regione Puglia)**

Si chiama Pasquale Paoletta è nato il 19 dicembre 1954 a Mar del Plata, sposato con tre figli, membro del COMITES di Mar del Plata, ed attualmente segretario del Centro Pugliese Marplatense.

Figlio di Pasquale Paoletta e Angela Castagnozzi, nati ad Anzano di Puglia, un piccolo paesino della provincia di Foggia. Sono arrivati un 3 giugno 1951 a Mar del Plata con altri “paesani” pugliesi.

Pasquale è il direttore generale del programa radiale “La Domenica Italiana” da 12 anni. Il programa che ha lo scopo principale di avvicinare a tutti gli italiani con le terre d’origine, ha soprattutto un’obbiettivo concreto: diffondere la cultura, la musica, le tradizioni, informazioni sulle attività delle Associazioni ed Istituzioni italiane. Il programa ha ricevuto diversi premi: tre volte è stato ottenuto la nominazione al “faro d’oro”, il premio CADUCEO al migliore programa delle collettività della Provincia di Buenos Aires, ha partecipato insieme alla rivista della gioventù “La Prima Voce” nel Congresso della Stampa italiana all’estero a San Paolo in Brasile nel 1994, è stato l’unico programa radiale di Mar del Plata in intervistare all’ambasciatore di Italia in Argentina, dott. Roberto Nigido, partecipo nell’ultima riunione continentale del CGIE tenutasi a Buenos Aires a settembre del 2002, dove intervisto’ il

segretario del CGIE dott. Franco Narducci.

E’ in connessione con altri programmi radiali dell’Argentina (Italia Tricolore Radio Splendid, Voce d’Italia Mendoza Radio 106.1, Italia sempre Italia, LU 22 Radio Tandil, ed altri).

“Pasquale è un’uomo semplice..”, così dicono i suoi amici, lavora da sempre per una collettività che lo ha visto nascere, è una persona solidale che sempre ha lottato per far conoscere la verità di tutto. Entusiasta e con un enorme desiderio di continuare ed svolgere la sua attività radiale in circostanze molto difficili la “Domenica Italia” sempre è stata la espressione di un popolo italiano che non è abituato a domandare ed esigere per i loro diritti. Così che lo slogan del Programa sempre è stato “Promuovere la diffusione della cultura italiana e fondamentalemente pugliesa, informare soprattutto e patrocinare



le manifestazioni sociali, artistiche, educative, e benefiche..per tutti La Domenica Italiana è in onda tutte le domeniche dalle 10.00 alle 12.00, è diventata un bel aperitivo prima di pranzare con la famiglia unita, cosa che è stata riconosciuta dal Consolato d’Italia, dalla Federazione di Società italiane di Mar del Plata anche dal COMITES.

Elecciones del COMITES

Lista N° 2 «ITALIANI NEL MONDO»

- 1- **Cav. Giovanni Radina** (Presidente della Federazione di Societa' Italiane di Mar del Plata, Presidente della Famiia Piemontesa)
- 2- **Prof. Gustavo Velis** (Vicepresidente del Centro Laziale Marplatense, Consultore per Regione Lazio per l'Argentina, Direttore dei giornali La Prima Voce e Lazio Oggi)
- 3- **Sig. Giovanni Scenna** (Segretario del Centro Abruzzese di Mar del Plata, y Presidente della Federazione Abruzzesa dell'Argentina)
- 4- **Sig. Pascual Paoletta** (Segretario del Centro Pugliese Marplatense, Direttore del programma radiale Domenica Italiana)
- 5- **Cav. Federico Contessi** (Imprenditore nel settore cantieristico, Premio lobo de mar 2003)
- 6- **Sig. Aldo Mecozzi** (Consultore della Regione Le Marche, membro del Consiglio Direttivo dell'Unione Regionale Marchigiana)
- 7- **Sig. Angel Palena** (Presidente della Collettivita Mafaldesa e Molisana e Consultore della Regione Molise per l'Argentina)
- 8- **Prof. Franco Burelli** (Presidente del Fogolar Furlan di Mar del Plata)
- 9- **Sig. Carlo Antonello** (Presidente della Dante Alighieri di Mar del Plata, segretario della Federazione di Societa' Italiane di Mar del Plata,)
- 10- **Sig. Giuseppe Occhiuzzi** (Ex Vicepresidente del Círcolo Calabrese di Mar del Plata, rappresentante del Circolo Calabrese nella "Coppa Italia")
- 11- **Signora Rosalia Rizzi** (Presidente del Centro Lombardo di Tandil, collaboratore della Dante Alighieri di Tandil)
- 12- **Prof. María Ferrari** (Presidente della Dante Alighieri di Necochea y Presidente della Societa' Italiana)
- 13- **Sig. Gennaro Marchetti** (Ex Presidente dell'Associazione Italiana di Balcarce)
- 14- **Sra Nelly Smorlesi** (Presidente del Circolo Italiano di Miramar)
- 15- **Aurelio Gabrielloni** (Associazione Mutuale Italiana "Cristoforo Colombo di Pinamar)
- 16- **Lucio Scatolin** (Membro del Consiglio Directivo le Tre Venezie, Mar del Plata)

Rappresentante di Lista: Sig. Luciano Angeli (Presidente del Centro Laziale Marplatense)

Collaboratori : Sig. Carlo Gagliano (Regione Sicilia), Domenico Repice (Regione Calabria), Domingo Contessi (Regione Le Marche), Gustavo De Lisi (AGIM – Associazione dei Giovani Italo – Argentini), Liliana Zicavo (Regione Sardegna), Mauro Gole' (Regione Piemonte), Jorge Tort (Regione Toscana), Delfina Cantatore (AGIM), Claudio Fantini (Regione Emilia Romagna), Gustavo Diniso (Regione Puglia). Ignacio Colpaz Bonfiglio (Regione Sicilia), Santiago Laddaga (Regione Basilicata), Egle Pascuali (Regione Umbria), Matías Palmisciano (Regione Molise), Gabriela Ritorno (Regione Sicilia), Josefina Perazzo (Regione Liguria), Mauro Belleggia (Regione Le Marche), Gabriela Delpiani (Regione Campania)

Lista N° 2 "Italiani nel Mondo"

Los participantes de la Lista N° 2 "Italiani nel Mondo" somos italianos e hijos de italianos, que trabajamos desde hace muchos años desinteresadamente para la colectividad italiana. Sabemos que existe una apatía y un descreimiento muy grande con respecto al COMITES, pero debemos ser conscientes que el no participar deja muchas veces espacios vacíos que son ocupados.

Nuestra lista está formada por italianos de casi todas las regiones de Italia, no posee banderas partidarias, ni prioriza las decisiones de un ciudadano italiano por sobre otro. La totalidad de los miembros de una u otra forma está relacionada con la vida institucional italiana, cada uno posee una gran experiencia en la dirigencia y trabaja con genuina vocación de servicio.

Estamos deseosos de trabajar, de impulsar nuevas ideas, de llevar aire nuevo al seno del COMITES, pero estamos seguros de que la tarea no será fácil. Existen muchos italianos necesitados, aparecen muchos problemas para nuestros jóvenes que están emigrando, la cultura, las tradiciones y la lengua están siendo dejadas de lado, se carece de un plan estratégico de formación de dirigentes, no se vislumbra un organigrama de inversiones para nuestra ciudad por parte de empresas italianas, hay una marcada desorganización entre las pocas actividades que lleva adelante el COMITES y el resto de las instituciones italianas en las distintas ciudades, existe una gran desinformación en un alto porcentaje de la población italiana, persiste un gran descontento en los italianos que habitan las ciudades del interior, que muchas veces tienen necesidades y no son tenidos en cuenta. En los últimos años desde el COMITES no se han delineado políticas concretas que satisfagan todos estos temas.

Algunos objetivos planteados por la lista

- * Impulsar la apertura del COMITES con reuniones en donde puedan participar todos los italianos que lo deseen.
- * Bregar para que el COMITES socialice la información hacia todas las Instituciones italianas, así como dar a conocer la memoria y balance anual a la colectividad italiana.

- * Luchar por la asignación social para todos los italianos indigentes.
- * Trabajar por la urgente liquidación de las pensiones adeudadas.
- * Realizar actividades en donde se establezca una mayor participación de la mujer, la juventud y los ancianos.
- * Fomentar la difusión de las actividades a través de la prensa y medios de comunicación así como del orden del día de las reuniones del COMITES y sus resultados
- * Elaborar proyectos para el mejoramiento de la asistencia socio – sanitaria de todos los italianos.
- * Favorecer el turismo de regreso de los ancianos, así como su inserción en las comunas italianas para aquellos que deseen retornar a su patria.
- * Mejorar de la comunicación y el intercambio cultural
- * Impulsar las gestiones tendientes a lograr una mayor asistencia a los italianos de bajos recursos, acelerar los trámites de jubilaciones, pensiones y ciudadanías
- * Impulsar y fomentar la realización de actos culturales con el objeto de revivir las costumbres y tradiciones y transmitirlos a las nuevas generaciones
- * Incentivar las relaciones comerciales con industrias italianas estrechando este vínculo a través de las Cámaras de Comercio italianas y todos los organismos que para tal fin se encuentren en la Argentina e Italia
- * Promover la realización de eventos deportivos, culturales
- * Reformular la relación con Italia a fin de dejar de ser solamente un rubro en el deficit público italiano y convertirnos en el mejor recurso que ésta tiene en el extranjero.
- * Fomentar e incrementar los Convenios Marco entre Universidades Italianas y la Universidad Nacional de Mar del Plata y de otras circunscripciones consulares
- * Crear una red de información entre las distintas Instituciones Italianas de todas las ciudades que componen la Circunscripción Consular con el objeto de democratizar las posibilidades que llegan al COMITES, posibilidades que hasta ahora han sido usufructuadas por unos pocos.....

Partecipa alla elezione del COMITES !!!